

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO

聲 明

Declaração

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，鄧麗荷於二零二一年十月一日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第八職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Tang Lai Ho Pereira, para o exercício de funções de auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, caduca em 1 de Outubro de 2021, por a mesma atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugada com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

二零二一年九月二十四日於政府總部事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 24 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

局長 劉軍勵

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 116/2021 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2021

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020 e do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准經第93/2019號保安司司長批示許可使用於交通廳大樓1台(編號：B48)錄像監視系統攝影機續期使用。

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação da utilização de 1 câmara (n.º B48) de videovigilância instalada no Edifício do Departamento de Trânsito, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2019.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

三、使用許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

四、本批示於公佈翌日生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年九月二十四日

24 de Setembro de 2021.

保安司司長 黃少澤

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 117/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第41/2021號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與湯加王國交易申報局簽署有關打擊清洗黑錢、恐怖活動融資及相關上游犯罪情報交流的合作諒解備忘錄。

二零二一年九月二十八日

保安司司長 黃少澤

二零二一年九月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

終審法院院長辦公室**聲 明**

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第九職階輕型車輛司機李榮華，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及八月十七日第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，由二零二一年十月八日起終止職務。

二零二一年九月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

新 聞 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

郭婉雯，第二職階二等技術輔導員——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內技

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 41/2021, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação relativa ao combate ao branqueamento de capitais, financiamento ao terrorismo e crimes precedentes associados, com a Autoridade de Análise de Relatórios de Transações do Reino de Tonga.

28 de Setembro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Veng Va, motorista de ligeiros, 9.º escalão, deste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da directora do Gabinete, de 21 de Setembro de 2021:

Kuok Un Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月二十三日於新聞局

代局長 黃樂宜

dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Setembro de 2021. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零二一年九月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員林雁玲在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零二一年十月十八日起生效，為期一年。

按照簽署人於二零二一年九月二十九日作出之批示：

尹寶翔，第二職階勤雜人員，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十二月一日起生效。

二零二一年九月二十九日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2021:

Lam Ngan Leng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Setembro de 2021:

Van Pou Cheong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 29 de Setembro de 2021. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong.*

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，公共行政管理範疇第二職階二等高級技術員陳淑貞，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程公共行政管理範疇第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2021:

Chan Sok Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão e administração pública — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃淑敏，退休及撫卹制度會員編號117870，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長郭松森，退休及撫卹制度會員編號103950，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長余文景，退休及撫卹制度會員編號117714，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2021:

1. Vong Sok Man, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117870 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Chung Sam, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. U Man Keng, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117714 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員易永法，退休及撫卹制度會員編號115037，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之治安警察局第三職階副警務總長梁志生，退休及撫卹制度會員編號149357，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

衛生局一般服務助理員劉永權，供款人編號6004200，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十三日作出的批示：

市政署高級技術員趙淑芬，供款人編號6051969，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿

1. Iek Weng Fat, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115037 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Chi San, subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 149357 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2021:

Lao Weng Kun, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004200, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Setembro de 2021:

Chiu Sok Fan, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6051969, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo

十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

市政署勤雜人員李觀根，供款人編號6056375，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局警員Shashee Adhikari，供款人編號6067334，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

文化局技術輔導員杜麗怡，供款人編號6104868，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年八月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術輔導員麥維康，供款人編號6162914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

衛生局護理助理員許茱莉，供款人編號6155152，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kun Kan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056375, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Shashee Adhikari, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6067334, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tou Lai I, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6104868, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Mak Wai Hong, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6162914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2021:

Hoi Chu Lei, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155152, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局主治醫生 Fátima Maria Rios Peralta Correia，供款人編號 6164348，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

二零二一年九月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印 務 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零二一年九月十七日的批示：

本局第一職階首席技術輔導員譚燮文，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，並配合第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點 365 點，自二零二一年九月十七日起生效。

按照行政法務司司長於二零二一年九月二十三日的批示：

劉凱旋——根據第 15/2009 號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第 26/2009 號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其印刷暨裁切工場主管的定期委任獲續期一年，由二零二一年十一月二十三日起生效。

按照代局長於二零二一年九月二十四日的批示：

本局第二職階首席技術員黃敏穎，屬不具期限的行政任用合同人員——根據經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、經第 23/2017 號行政法規修改並經第 21/2021 號行政法規重新公佈的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6164348, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Setembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da administradora, de 17 de Setembro de 2021:

Tam Sit Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Setembro de 2021:

Lao Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Oficina de Impressão e Corte, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Novembro de 2021.

Por despacho do administrador, substituto, de 24 de Setembro de 2021:

Wong Man Veng, técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento

條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的规定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階特級技術員，薪俸點為505點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員石小玲，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的规定，自二零二一年十月六日起終止職務。

二零二一年九月二十八日於印務局

局長 梁葆瑩

Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Seak Sio Leng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Outubro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 28 de Setembro de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	18001011	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	480,546.70	
	8-05-1	18003003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		480,546.70
總額 Total				480,546.70	480,546.70
核准依據: Referente à autorização:					
27/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6-02-0	16059006	房屋 Habitacões		10,393.80
	6-02-0	16059011	房屋 Habitacões		834,835.00
	6-02-0	16059012	房屋 Habitacões	845,228.80	
總額 Total				845,228.80	845,228.80
核准依據: Referente à autorização :					
30/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	15036010	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		766,478.12
	8-05-1	17079006	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,196.00
	8-05-1	18071006	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	20019003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,360,896.40	129,147.40
	8-05-1	20019006	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		43,578.00
	8-05-1	20019007	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		95,160.90
	8-05-1	20044002	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		97,392.98
	8-05-1	20044003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		50,000.00
	8-05-1	20045001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		423.00
	8-04-7	21008003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		175,520.00
				總額 Total	1,360,896.40
核准依據: Referente à autorização : 19/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 19/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-05-1	17072009	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	159,000.00	
	8-05-1	19072002	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		159,000.00
總額 Total				159,000.00	159,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
25/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/08/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-04-7	18080005	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		499,500.40
	8-04-7	18080006	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	499,500.40	
總額 Total				499,500.40	499,500.40
核准依據: Referente à autorização:					
03/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/09/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	21011001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,700,000.00
	8-10-2	21064002	土地 Terrenos	1,700,000.00	
總額 Total				1,700,000.00	1,700,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/09/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/09/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150200				體育局 Instituto do Desporto		
	7-02-0	04001004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,846,000.00	
	7-02-0	17024001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,846,000.00
總額 Total					1,846,000.00	1,846,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
01/09/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 01/09/2021						

二零二一年九月二十七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零二一年八月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（旅遊會展及節目管理範疇）成績名單中排名第一的合格應考人粘為琪，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零二一年八月二十六日作出的批示：

黎錦明——根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，自二零二一年八月一日起轉為本局個人勞動合同第八職階技術工人，薪俸點為260。

二零二一年九月二十八日於旅遊局

局長 文綺華

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，梁健榮獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改黃素鈞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho da directora destes Serviços, de 10 de Agosto de 2021:

Chim Wai Kei, classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2021, II Série, de 26 de Maio de 2021, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e programação de eventos turísticos, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho da directora destes Serviços, de 26 de Agosto de 2021:

Lai Kam Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2021:

Leong Kin Veng — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Sou Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改梁志剛在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問督察，薪俸點540，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月二十七日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零二一年九月二十日作出的批示：

孫翼鳴，為本局第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條、以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局編制內第一職階首席普查暨調查員梁美娟，自二零二一年九月二十三日起，即在衛生局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年九月二十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年九月二十三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳美婷在本會擔任職務的行政任用合同

Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector assessor, 1.^o escalão, índice 540, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 2, da Lei n.^o 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Setembro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Setembro de 2021:

Sun Iek Meng, técnico principal, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.^{os} 4/2017 e 2/2021, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, alterada pela Lei n.^o 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Mei Kun, agente de censos e inquéritos principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2021, data em que iniciou funções nos Serviços de Saúde.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 23 de Setembro de 2021:

Chan Mei Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275,

第三條款，自二零二一年九月二十二日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零二一年九月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二十一日作出的第114/2021號批示：

根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第三十六條第三款（一）項及第三十八條之規定，並按其個人意願，治安警察局下列人員以特別定期委任方式，自二零二一年九月二十三日起，前往司法警察局進行刑事偵查員培訓實習，為期一年。同時，根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及上述《通則》第四十四條（二）項之規定，轉為處於“附於編制”狀況。

警員	203140	陳穎妍
警員	173161	郭偉龍
警員	117171	林柏君
警員	185180	張雯
警員	268181	羅偉文

二零二一年九月二十四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

消防局

批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年九月二十日之批示，對第D/09/20/MAR-D/72/20/OUT-D/73/20/OUT-D/17/21/MAR-D/23/21/ABR號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G（現時《保安部隊及保安部門人員通則》第七十八條第二款所指的附件五）及第182/2019

neste Conselho, a partir de 22 de Setembro de 2021, e ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2021, de 21 de Setembro de 2021:

O pessoal abaixo mencionado do Corpo de Polícia de Segurança Pública — marcha para a Polícia Judiciária, precedendo sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 23 de Setembro de 2021, em comissão de serviço especial, nos termos dos artigos 36.º, n.º 3, alínea 1), e 38.º da Lei n.º 13/2021 — Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018 na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 44.º, alínea 2), do citado estatuto.

Guarda	203140	Chan Weng In
Guarda	173161	Kuok Wai Long
Guarda	117171	Lam Pak Kuan
Guarda	185180	Cheong Man
Guarda	268181	Lo Wai Man

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Setembro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2021, no uso da competência alusiva ao processo disciplinar n.º D/09/20/MAR-D/72/20/OUT-D/73/20/OUT-D/17/21/MAR-D/23/21/ABR que lhe advém do disposto no Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), actual Anexo V ao n.º 2 do artigo 78.º do Estatuto dos Agentes e, bem assim,

號行政命令賦予的職權，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f)、l)及n)項及第二百四十條c)項的規定，有關規定對應現時《保安部隊及保安部門人員通則》第一百五十三條(六)、(十一)及(十二)項及第一百五十五條(三)項的規定，決定對消防員趙國雄，編號：496161，科處撤職處分。上述處分由二零二一年九月二十八日起執行。

二零二一年九月二十九日於消防局

局長 梁毓森消防總監

da Ordem Executiva n.º 182/2019, decide punir o bombeiro n.º 496161, Chiu Kuok Hong, com a pena de demissão, nos termos das alíneas f), l) e n) do n.º 2 do artigo 238.º do EMFSM, por força do disposto na alínea c) do seu artigo 240.º, a que correspondem as actuais alíneas 6), 11) e 12) do artigo 153.º e alínea 3) do artigo 155.º, também do citado Estatuto dos Agentes. A pena acima mencionada é executada a partir do dia 28 de Setembro de 2021.

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Setembro de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室副主任於二零二一年九月二十四日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

黃倩霞，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年十一月十日起生效，薪俸點為430點；

鄭慶思，第一職階特級行政技術助理員，自二零二一年十一月十二日起生效，薪俸點為305點。

二零二一年九月二十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 24 de Setembro de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Vong Sin Har, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Novembro de 2021;

Kwong Hing Sze, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Novembro de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 27 de Setembro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月八日批示：

黎綺華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等技術員（教育範疇），薪俸點為350，為期半年，自二零二一年九月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Lai I Wa — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (área de educação), índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Setembro de 2021.

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月三十日批示：

鄧張頌恩，文化局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零二一年九月二十七日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階重型車輛司機之何永恩，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年九月二十五日起終止職務。

二零二一年九月二十五日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款、以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改劉雅婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，自本批示摘錄公佈之日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

梁君傑及梁偉華，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

蕭潔銘，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

梁善因、彭秀麗、羅雪言及梁鳳鳴，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2021:

Alice Maria Tang Cheong, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, do Instituto Cultural — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Setembro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Ian, motorista de pesados, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 25 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 27 de Setembro de 2021:

Lao Nga Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Leong Kuan Kit e Leong Wai Wa, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Sio Kit Meng, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leung Sin Ian, Pang Sao Lai, Lo Sut In e Leong Fong Meng, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505;

黃潤盈，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

施雅欣，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陸曉敏，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

蘇雅智，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

Wong Ion Ieng, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Si Nga Ian, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lok Io Man, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Ngai Chi, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400.

聲 明

為著有關效力，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局以不具期限的行政任用合同任用的第三職階顧問高級技術員鄧張頌恩，自二零二一年九月二十七日調職至教育及青年發展局之日起，其在本局的合同失效。

二零二一年九月二十八日於文化局

局長 穆欣欣

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, de Alice Maria Tang Cheong, técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Instituto, caducou em 27 de Setembro de 2021, data em que a mesma iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Instituto Cultural, aos 28 de Setembro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年七月十九日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁志昂、何嘉偉、吳嘉璐、趙碧恩及余鈞源在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，洪順家在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年七月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Leong Chi Ngong, Ho Ka Wai, Ng Ka Lou, Chio Pek Ian e Jose Carlos Heng, médicos gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Shunjia, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tai Mio Leng, médico geral, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência

14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,戴妙玲在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階普通科醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年一月五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳春燕在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階主治醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年七月二十七日之批示:

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定,盧碧嫻在本局擔任行政任用合同第一職階首席特級技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席特級技術輔導員,自二零二一年八月四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,顏妮娜在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳傑珍及梁鳳飄在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,馬麗明在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階顧問高級技術員,自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)

à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Chon In, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Ngan Nei Na, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Chan Kit Chan e Liang Fengpiao, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Mar Lai Meng Lorraine, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Lei Ka Wun, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula

項的規定，李嘉煥在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，許靜芳在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二一年八月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年八月三日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁榮緯在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，孫鳳明在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年四月三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，邵柏濠在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年六月十七日起生效。

按照二零二一年九月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁菲——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2717。

（是項刊登費用為 \$306.00）

sula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Hoi Cheng Fong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2021:

Leong Weng Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.^o da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sun Fong Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.^o da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Siu Pak Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 8.^o da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Setembro de 2021:

Leong Jade Phoe — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2717.

（Custo desta publicação \$ 306,00）

按照二零二一年九月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張詠恩、高曉彤——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2718、M-2719。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年九月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄧可盈——應其要求，中止第E-2880號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

蘇林暉——應其要求，中止第M-2666號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

彭嘉琪、周樂怡、張倩菁、廖笑琪、趙家俊、吳嘉穎、張詩敏、施心怡、孫秀芳、陳詠儀、陳嘉雯——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3451、E-3452、E-3453、E-3454、E-3455、E-3456、E-3457、E-3458、E-3459、E-3460、E-3461。

(是項刊登費用為 \$408.00)

黃建德、趙樂婷、甘惠琳、李子程、李錦恩、林柏樺、戴婉冰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2720、M-2721、M-2722、M-2723、M-2724、M-2725、M-2726。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年九月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡婉玲——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2727。

(是項刊登費用為 \$306.00)

陳巧楹、黃芷珊、鄭綺雯——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3462、E-3463、E-3464。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消陳嘉豪治療師（職業治療）執業牌照之許可，牌照編號是T-0535，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

文玉茵、黎浩彬、趙穎稚、韋佩詩、麥思源——應其要求，分別中止第W-0526、W-0568、W-0650、W-0676、W-0722號中醫執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Setembro de 2021:

Cheung Weng Ian e Gao XiaoTong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2718 e M-2719.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Setembro de 2021:

Tang Ho Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2880.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

So Lam Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2666.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Pang Ka Kei, Chao Lok I, Cheong Sin Cheng, Lio Sio Kei, Chio Ka Chon, Ng Ka Weng, Cheong Si Man, Si Sam I, Sun Sao Fong, Chan Weng I, Chan Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3451, E-3452, E-3453, E-3454, E-3455, E-3456, E-3457, E-3458, E-3459, E-3460, E-3461.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Wong Kin Tak, Chio Lok Teng, Kam Wai Lam, Lei Chi Cheng, Lei Kam Ian, Lam Pak Wa, Tai Un Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2720, M-2721, M-2722, M-2723, M-2724, M-2725, M-2726.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Setembro de 2021:

Choi Un Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2727.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chan Hao Ieng, Vong Chi San, Cheang I Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3462, E-3463, E-3464.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional) de Chan Ka Hou, licença n.º T-0535.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Man Iok Ian, Lai Hou Pan, Chio Weng Chi, Wai Pui Si, Mak Si Un — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0526, W-0568, W-0650, W-0676, W-0722.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照局長於二零二一年九月二十三日之批示：

應准照持有人仁華藥業有限公司的申請，取消編號為第129號以及商號名稱為“仁華藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門大堂巷13-A號福運大廈B1座地下連閣樓。

(是項刊登費用為 \$363.00)

二零二一年九月二十九日於衛生局

局長 羅奕龍

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sociedade de Produtos Farmacêuticos Ian Wa Lda., é cancelado o alvará n.º 129 da Farmácia «Ian Wa», com o local de funcionamento registado na Travessa da Sé, n.º 13-A, Edifício Fok Wan, «B1», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改鄭芷茵在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零二一年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

劉嘉健，自二零二一年十月十六日起轉為第二職階主任翻譯員，薪俸點為625點；

黃寶漣、姚嘉兒、徐嘉能、李敏輝、林梅梅及李穎淇，自二零二一年十月四日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

李日滔、陳耀佳、許仁杏及梁貴蘭，自二零二一年十月十六日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

梁燕芬，自二零二一年十月十六日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零二一年九月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Setembro de 2021:

Kuong Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Lao Ka Kin, para intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Outubro de 2021;

Wong Pou Lin, Io, Ka I Micaela, Choi Ka Nang, Lei Man Fai, Lam Mui Mui e Lei Weng Kei, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Outubro de 2021;

Lei Iat Tou, Chan Yiu Kai, Hoi Ian Hang e Leong Kuai Lan, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Outubro de 2021;

Leong In Fan, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func. Económica		
70800100		澳門大學 Universidade de Macau 收入項目 Rubricas da receita 澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	30,234,500.00
		收入總額 Total das receitas	30,234,500.00
		開支項目 Rubricas da despesa	
	3-02-4	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	1,500,000.00
	3-02-4	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	9,743,500.00
	3-02-4	研究及顧問 Estudos e consultadoria	17,291,000.00
	3-02-4	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,700,000.00
		開支總額 Total das despesas	30,234,500.00
核准依據: Referente à autorização :			
		07/09/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 07/09/2021	

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

聲 明 書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
711001			澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau		
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		\$ 1,399,500.00
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 820,400.00	
	3-02-4	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 279,600.00	
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 300,000.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 7,739,500.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 118,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		\$ 900,000.00
	3-02-4	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 440,000.00
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 180,000.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 80,700.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 417,600.00
	3-02-4	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis		\$ 50,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$ 1,179,600.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes		\$ 641,100.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		\$ 118,400.00
	3-02-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 880,000.00	
	3-02-4	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	\$ 600,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 2,069,100.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		\$ 130,000.00
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos		\$ 114,100.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		\$ 289,400.00
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	\$ 3,000.00	
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		\$ 126,200.00
	3-02-4	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		\$ 443,200.00
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 671,400.00
	3-02-4	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		\$ 50,000.00
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 1,076,500.00
	3-02-4	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições		\$ 139,000.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 3,871,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 650,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	\$ 550,000.00	
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	\$ 524,200.00	
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$ 87,000.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 3,047,100.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	41-02-12-00-00	書刊 Livros		\$ 12,000.00
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 100,000.00	
總額 Total				\$ 15,048,800.00	\$ 15,048,800.00
核准依據： Referente à autorização:			09/09/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 09/09/2021		

二零二一年九月二十日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 20 de Setembro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土 地 工 務 運 輸 局

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，李力奇擔任本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年九月二十八日起返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級行政技術助理員。

二零二一年九月二十七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Henrique Niza, regressa ao lugar de origem que detinha, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico, a partir de 28 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用黃冠新及吳玉麟為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年九月二十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Agosto de 2021:

Wong Kun San e Ng Iok Lon — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2021.

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用林柏瀚為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年九月二十日起生效。

二零二一年九月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用黃詠茹在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零二一年十月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第二款（二）項的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員徐穎雯，自二零二一年十月二十九日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務，薪俸點為260點。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳子龍、楊紹宗、梁積權及黃瑞萍——轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零二一年九月二十四日起生效；

張德勇及李逸庭——轉為第二職階一等技術稽查，薪俸點280點，自二零二一年九月二十四日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

郭佩儀及黃慧僑——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2021:

Lam Pak Hon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 25 de Agosto de 2021:

Vong Weng U — provida por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Choi Weng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 20 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Chi Long, Ieong Siu Chong, Leong Chek Kun e Wong Soi Peng, com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 24 de Setembro de 2021;

Cheong Tak Iong e Lei Iat Teng, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 24 de Setembro de 2021:

Kwok Pui Yee e Wong Wai Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009,

規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術稽查的薪俸點305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階勤雜人員馮建皇，自二零二一年九月二十二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零二一年九月二十七日於環境保護局

局長 譚偉文

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年八月十一日作出的批示：

應黃敏貴之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同自二零二一年十月六日起予以解除。

二零二一年九月十四日於交通事務局

局長 林衍新

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

林曉嵐——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年九月二十日起生效。

alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Kin Wong, auxiliar, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2021:

Wong Man Kuai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2021:

Lam Hio Lam — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年九月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

劉賢傑，第一職階二等高級技術員，自二零二一年十二月二十一日起生效；

何紹嫻，第一職階特級技術輔導員，自二零二一年十二月一日起生效；

石峻兆及范燕琮，第一職階二等技術輔導員，分別自二零二一年十二月一日及十二月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月十四日作出的批示：

鍾煥玲具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任財政及人力資源管理廳廳長的定期委任續期一年，自二零二一年十二月十九日起生效。

二零二一年九月二十七日於郵電局

局長 劉惠明

Por despachos da signatária, de 13 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lao In Kit, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2021;

Ho Sio Han, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2021;

Abraham Abdul Razack e Fan In Keng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 e 22 de Dezembro de 2021, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2021:

Chong Yun Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 27 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年九月二十三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第二款（二）項的規定，以附註形式修改楊俊能在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同，轉為不具期限的行政任用合同，自二零二一年九月十八日起生效。

二零二一年九月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 23 de Setembro de 2021:

Ieong Chon Nang, motorista de ligeiros, 2.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.